

DT90A
Dijital Oda Termostatı

Kullanım Kılavuzu / Guía del Usuario / Utilisation / Gebruikershandleiding / Bedienung / Guida per l'Utente / Használati Utasítás / Návod k Použití / Obsługa / Návod na Použitie

- GB

Room temperature

E

Indicación de temperatura ambiente

F

Lecture de la température ambiante

NL

Ruimtetemperatuurweergave

D

Raumtemperatur-Istwert

I

Lettura temperatura ambiente

HU

Aktuális helyiséghőmérséklet
- CZ

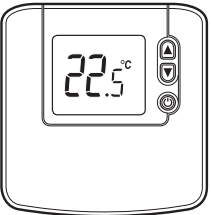
Aktuální pokojová teplota

PL

Odczyt temperatury

TU

Oda sıcaklığı



50035439-001 B

- GB

Set temperature, inquiry

E

Consulta de temperatura deseada

F

Lecture de la température demandée

NL

Uitlezen van de ingestelde temperatuur

D

Eingestellte Temperatur anzeigen

I

Interrogazione temperatura impostata

HU

Beállított hőmérséklet lekérdezése
- CZ

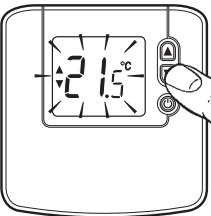
Zobrazení žádané teploty

PL

Odczyt temperatury zadanej

TU

Sıcaklık ayar tuşları



- GB

Set temperature, adjustment

E

Ajuste de temperatura deseada

F

Réglage de la température demandée

NL

Wijzigen van de ingestelde temperatuur

D

Eingestellte Temperatur ändern

I

Modifica temperaura impostata

HU

Kívánt hőmérséklet beállítás

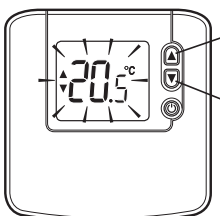
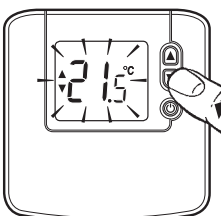
CZ

Nastavení žádané teploty

PL

Ustawianie temperatury zadanej

TU

Sıcaklık ayarı belirleme
- 

- GB

Switch ON/OFF (frost protection enabled)

E

Botón de encendido / apagado (protección antihielo activada)

F

Bouton Marche/Arrêt (avec protection anti-gel)

NL

AAN/UIT-toets (vorstbeveiliging actief)

D

Schalter Ein / Aus (Frostschutz aktivieren)

I

Interruttore ON / OFF (protezione antigelo abilitata)

HU

KI/BE kapcsoló (fagyvédelem aktivizálása)

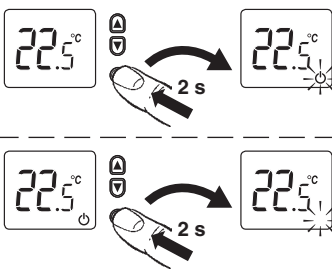
CZ

Spínač Zapnuto/Vypnuto (aktivovaná protimrazová ochrana)

PL

Włącz/Wyłacz (aktywna ochrona przeciwzamarzaniowa)

TU

AÇMA/KAPAMA Tuşu (donma koruması aktif)
- 

Kullanım göstergeleri / Indicadores de funcionamiento / Indicateurs de fonctionnement / Bedrijfsmodussymbolen / Betriebsanzeige / Indicatore di funzionamento / Kezelési útmutató / Stavové symboly / Wskaźniki pracy regulatora / Stavové symboly

- GB

Heating demand indicator

E

Indicador de demanda de calefacción

F

Indicateur de demande de chauffage

NL

Warmtevraagsymbool

D

Anzeige Heizlastanforderung

I

Indicatore di richiesta riscaldamento

HU

Hőigény jelzés

CZ

Symbol požadavku na sepnutí kotle

PL

Wskaźnik włączonego palnika

TU

Isıtma talebi göstergesi
- 
- 

- GB

Frost protection

E

Protección antihielo

F

Fonction de protection antigel

NL

Vorstbeveiliging

D

Frostschutz

I

Protezione antigelo

HU

Fagyvédelem

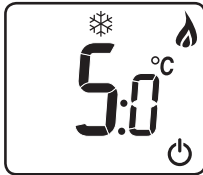
CZ

Protimrazová ochrana

PL

Ochrona przeciwzamarzaniowa

TU

Donma koruması
- 
- Frost protection is not available in cooling operation

La protección antihielo no está activada en modo refrigeración

La protection antigel n'est pas active en mode froid

Vorst beveiliging is niet beschikbaar in koeling.

Frostschutz ist im Kühlbetrieb nicht möglich

La protezione antigelo non è attivata in modalità raffrescamento

A fagyvédelem nem elérhető hűtési üzemmódban.

Protimrazová ochrana je v chladícím režimu vypnuta

Ochrona przeciwzamarzaniowa nie jest aktywna w trybie chłodzenie

Soğutma fonksiyonunda donma koruması kullanılamaz

- GB

Fault indicator

E

Indicador de fallo

F

Indicateur de défaut

NL

Storingssymbool

D

Störungsanzeige

I

Indicatore anomalia

HU

Hiba jelzés

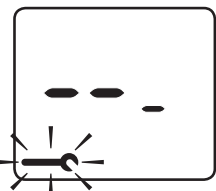
CZ

Výskyt poruchy

PL

Usterka

TU

Hata mesajı
- 

- GB

Low battery indicator

E

Indicador de pilas agotadas

F

Indication d'usure de piles

NL

Symbool voor batterijvervanging

D

Anzeige für Batteriewechsel

I

Indicazione cambio delle batterie

HU

Kimerült elem jelzés

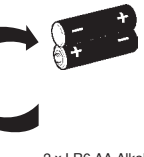
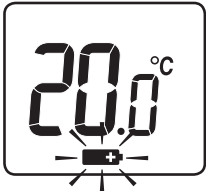
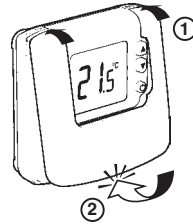
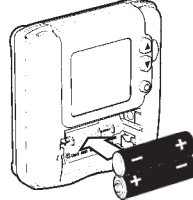
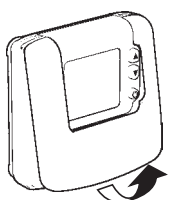
CZ

Indikace vybité baterie

PL

Wskaźnik wyładowania baterii

TU

Düşük pil göstergesi
- 
- 

- GB

Heat/cool changeover

E

Cambio calefacción/aire acondicionado

F

Chauffage/Réfrigodissement

NL

Overschakeling warmen/koelen

D

Wechsel heizen/kühlen

I

Cambiamento caldo/freddo

HU

Hűtés/fűtés váltás

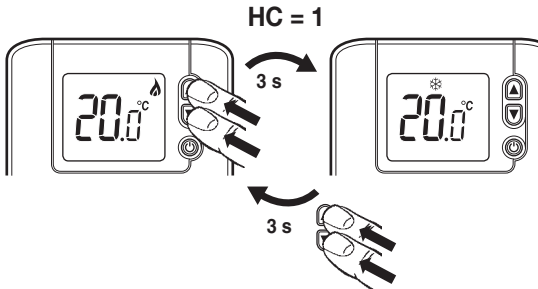
CZ

Změna topení/chlazení

PL

Zmiana ogrzewanie/chłodzenie

TU

Isıtma/soğutma değişikliği
- 

Oda termostatı nedir? ...kullanıcılar için faydalı bilgiler



Oda termostatı, en basit tarifi ile ısıtma sistemini gerektiğinde çalıştıran gerektiğinde kapatan cihazdır. Oda sıcaklığını ölçümleyerek, ölçümlenen sıcaklık hedef değerin altına düştüğünde ısıtma sistemini çalıştırır, ve hedef sıcaklık değerine ulaşıldığında sistemi kapatır. Termostatın hedef sıcaklık değerini yükseltmek ortamın daha hızlı ısınmasını sağlamaz. Ortamın ne kadar sürede hedef sıcaklık değerine ulaşacağı ısıtma sisteminin tasarımına, yani kombinizin kapasitesine ve radyatör dağılımına bağlıdır.



Clarity approved by Plain English Campaign

Aynı şekilde hedef sıcaklık değerinin düşürülmesi ortamın bir anda soğuyacağı anlamına da gelmez. Termostatın hedef sıcaklık değerinin daha düşük bir seviyeye ayarlanması ortam sıcaklığının daha düşük bir seviyede tutulacağı dolayısıyla daha fazla enerji tasarrufu sağlanacağı anlamına gelir.

Termostatın kapatılması halinde ısıtma sistemi de kapanacaktır.

Oda termostatını kullanmanın en efektif you kendinizi rahat hissedeceğiniz minimum ortam sıcaklığı değerini bulmak ve bu değeri belirledikten sonra kontrolü termostatınıza bırakmak olacaktır. İdeal sıcaklığı belirlemek için termostatınızı 18°C gibi düşük bir sıcaklığa ayarlayın ve kendinizi konforlu hissedeceğiniz sıcaklığa ulaşana kadar sıcaklığı 1°C arttırın. Belirlediğiniz sıcaklık değeri dışında yapacağınız ayarlar size zaman ve para kaybettirecektir.

Isıtma sisteminiz radyatörlerin bağlı olduğu bir kombiden oluşuyorsa tüm evi kontrol etmeniz için tek bir oda termostatı yeterli olacaktır. Odalardaki sıcaklık seviyesini kontrol etmek için odalardaki radyatörlerde termostatik radyatör vanası (TRV) kullanabilirsiniz. TRV kullanmıyorsanız, termostatınızda tüm ev için ideal sayılacak ayarı belirleyebilirsiniz. TRV kullanıyorsanız oda sıcaklığını biraz daha yüksek bir seviyeye ayarladıktan sonra, odaların sıcaklığını TRV'lerle kontrol ederek evinizin her köşesini istediğiniz şekilde ıstabilirsiniz.

Sıcaklık değerini doğru ölçümleyebilmek için termostatın perde ya da mobilyalarla kapanmaması gerekir. Termostatın elektrikli ısıtıcılar ve aydınlatma armatürleri gibi sıcaklık yayan cihazlara yakın konumlandırılması çalışmasını etkileyebilir.

Bu ürün ve ürünle birlikte verilen dokümanlar ve ürün paketi Resideo Technologies, Inc. tüzel kişiliği altında fikri mülkiyet hakları çerçevesince Birleşik Krallık ve farklı ülkelerin yasalarınca korunmaktadır. Fikri mülkiyet ve diğer haklar patentli uygulamaları, tasarım sahipliğini, marka haklarını ve telif haklarını kapsamaktadır. Resideo, gerekli gördüğü koşullarda bu dokümanı güncelleme ve üründe değişiklik yapma hakkını saklı tutar. Bu doküman, bundan önceki dokümanların en güncelidir ve dokümanda geçen ürünler için geçerlidir. Dokümanda bahsi geçen ürün, sadece bu dokümanda yer alan uygulamalar için kullanılabilir. Bu dokümanda belirtilen özelliklerin dışında ürünü kullanmak için Resideo ile iletişime geçin. Resideo, bu dokümanda yer alan ürünün yanlış kullanımı ile ilgili vsorumlu tutulamaz.

©2021 Resideo Technologies, Inc. Bu ürün Resideo ve iştirakleri tarafından üretilmektedir. Honeywell Home ticari markası Honeywell International Inc. lisansı altında kullanılır.

DT90A
Dijital Oda Termostati

Kurulum / Instalación / Installation / Installatie /
Installazione / Telepítés / Montáž / Instalacja / Inštalácia



1

2

3

4

5

6

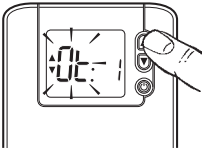
7

8

Kurulum modu / Modo de Instalador / Mode Installateur / Installateursmenu /
Installateur-Modus / Modalità Installatore / Telepítői üzemmód / Režim nastavení /
Tryb instalatora / Režim nastavenia

- GB To enter Installer Mode
- E Acceso al Modo de Instalador
- F Comment accéder au mode Installateur
- NL Installateursmenu oproepen
- D Aktivieren des Installateur-Modus
- I Accesso alla Modalità dell'Installatore
- HU Telepítői üzemmód
- CZ Režim nastavení
- PL Wejście do trybu instalatora
- TU Kurulum Moduna giriş

- GB To select a parameter
- E Selección de parámetro
- F Sélectionner un paramètre
- NL Om een parameter te selecteren
- D Parameter festlegen
- I Per selezionare un parametro
- HU Paraméter kiválasztása
- CZ Výběr parametru
- PL Wybór parametru instalatora
- TU Parametre seçimi



GB Display

E Pantalla

F Affichage

NL LCD scherm

D LCD-Anzeige

I Display

HU Kijelző

CZ Displej

PL Wyświetlacz

TU Ekran görüntüsü

Parameter

Parámetro

Paramètre

Parameter

Parametro

Paraméter

Parametr

Parameter

Value

Valore

Valeur

Waarde

Wert

Valori

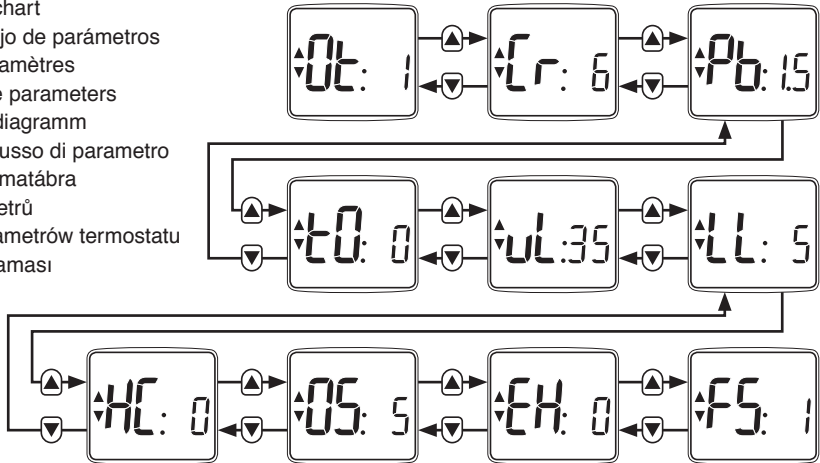
Érték

Hodnota

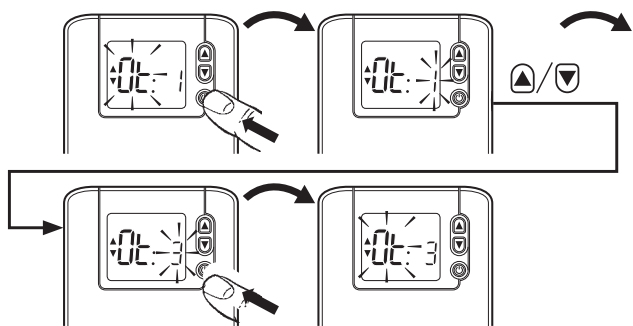
Wartość

Parametre

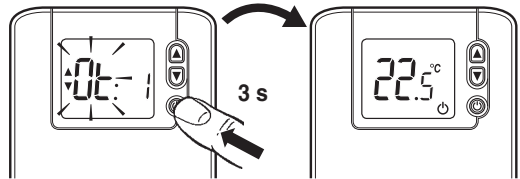
- GB Parameter flowchart
- E Diagrama de flujo de parámetros
- F Lecture des paramètres
- NL Volgorde van de parameters
- D Parameterflussdiagramm
- I Diagramma di flusso di parametro
- HU Paraméter folyamatábra
- CZ Diagram parametrů
- PL Lokalizacja parametrów termostatu
- TU Parametre sıralaması



- GB To change a parameter
- E Para cambiar un parámetro
- F Comment changer un paramètre
- NL Om een parameter te wijzigen
- D Parameter ändern
- I Per modificare un parametro
- HU Paraméter megváltoztatása
- CZ Změna hodnoty parametru
- PL Zmiana wartości parametru
- TU Parametre değışikliğı



- GB To exit Installer Mode
- E Para salir del Modo de Instalador
- F Comment sortir du mode installateur
- NL Installateursmenu verlaten
- D Installateur-Modus zu verlassen
- I Per uscire dalla Modalità dell'Installatore
- HU Kilépés Telepítői üzemmódból
- CZ Ukončení režimu nastavení
- PL Zakończenie pracy w trybie instalatora
- TU Kurulum modundan çıkış



Parameters / Parámetros / Paramètres / Parameters / Parameter / Parametri /
Paraméterek / Parametry / Parametry / Parametreler

Description Descripción Description Omschrijving Beschreibung Descrizione Leírás Popis Opis parametru Açıklama	Parameter Parámetro Paramètre Parameter Parametro Paraméter Parametr Parameter	Range of values Rango de ajuste Plage de réglage Instelmogelijkheden zusätzliche Einstellungen Campo di modifica Érték tartomány Rozsah hodnot Zakres wartości Değer Aralığı	Default Predefiniti Valeur d'usine Fabrieksinstelling Werkseinstellungen Predefiniti Alapbeállítás Přednastavené hodnoty Ustawienie fabryczne Belirlenmiş değer
Minimum ON/OFF time / Tiempo mínimo de marcha / Durée minimale de marche/arrêt / Minimale aan/uit tijd / Minimale Einschaltzeit Ein/Aus / Tempo minimo accesso/spento / Minimum BE/KI idő / Minimální doba seprnutí / Minimalny czas załączenia kotła / Minimum ON/OFF zamanı	Ot	1,2,3,4,5 m	1 m
Cycle rate / Frecuencia de los ciclos / Nombre de cycles/heure / Aantal schakelingen per uur / Zykluszeit / Frequenza dei cicli / Ciklusidő / Počet cyklů / Częstotliwość cykli / Döngü oranı	Cr	{3,6,9,12}	6
Proportional band width / Amplitud de banda proporcional / Bande proportionnelle / Proportionele bandbreedte / Proportionalband / Larghezza della banda proporzionale / Arányos sáv szélesség / Šířka pásma proporcionalita / Szerokosć pasma proporcjonalnego / Ayarlanabilir oransal bant	Pb	1.5 ... 3.0 K	1.5K
Temperature measurement offset / Desviación permanente de la temperatura / Etalonnage de la sonde / Temperatuurcompensatie / Temperatur-Offset / Compensazione della temperatura / Hőmérséklet mérés eltolás / Korekce naměřené teploty / Kompensacja temperatury / Sıcaklık ölçüm dengesi	tO	-3 ... 3 K	0 K
Upper setpoint limit / Limite superior de temperatura / Température limite de consigne maximale / Max. temp. instelling / Obere Temperatursollwertgrenze / Limite superiore della temperatura / Felső alapelő korlát / Nejvyšší nastavitelná teplota / Górný limit temperatury / Maksimum ayar sıcaklığı limitimesi	uL	21 ... 35 °C	35°C
Lower setpoint limit / Limite Inferior de temperatura / Température limite de consigne minimale / Min. temp. instelling / Untere Temperatursollwertgrenze / Limite inferiore della temperatura / Alsó alapelő korlát / Nejnižší nastavitelná teplota / Dolný limit temperatury / Minimum ayar sıcaklığı limitimesi	LL	5 ... 21 °C	5°C
Heat/cool changeover / Cambio calefacción/aire acondicionado / Chauffage/Réfrigérissement / Overschakeling warmen/koelen / Wechsel heizen/kühlen / Cambiamento caldo/freddo / Hűtés/fűtés váltás / Změna topení/chlazení / Zmiana ogrzewanie/chłodzenie / Sıcak/Soğuk değışimi	HC	0 = Disable / Desactivado / Désactivée / Uitgeschakeld / Aus / Disattivato / Leállt / Deaktivováno / Wyłączony / Devre dışı 1 = Enable / Activado / Activée / Ingeschakeld / Ein / Attivati / Engedélyezve / Aktivováno / Włączony / Aktif	
Off setpoint adjust / Temperatura de consigna modo Paro / Point de consigne anti-gel / Ingestelde temperatuur bij UIT / Frostschutztemperatur aus / Punto di regolazione spento / Fagyvédelmi alapelő beállítás / Nastavení protimrazové ochrany / Temperatura utrzymywana gdy termostat jest wyłączony / Kapalı ayar sıcaklığı	OS	-- (= Off), 5...16°C	5°C
Electric heat / Calefacción eléctrica / Chauffage électrique / Elektrische verwarming / Elektrische Heizung / Riscaldamento elettrico / Elektromos fűtés / Elektrické vytápění / Ogrzewanie elektryczne / Elektrikli ısıtma	EH	0 (<3A) / 1 (3A – 8A)	0 (<3A)
Reset parameters / Reseteo de los parámetros / Réinitialisation des paramètres / Parameters terug zetten naar fabrieksinstellingen / Parameter rücksetzen / Reset parametři / Paraméter nullázás / Reset všech parametrů / Powrót do ustawień fabrycznych / Parametre sıfırlama	FS	0 / 1	1 (factory/fabrika)